

HU

Hungarian, 1

RU

Русский, 13

**PFT 834**

## Tartalom

### Üzembe helyezés, 2–3

Elhelyezés és vízszintezés  
Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás  
Tanácsok az első mosogáshoz  
Műszaki adatok

### Készülék-leírás, 4

Áttekintő nézet  
Kezelőpanel

### Berámolás a kosarakba, 5

Alsó kosár  
Evőeszköztartó kosár  
Felső kosár

### Indítás és használat, 6–7

A mosogatógép elindítása  
A mosogatószer betöltése  
Mosogatósi opciók

### Programok, 8

Programtáblázat

### Öblítőszer és regeneráló só, 9

Az öblítőszer betöltése  
A regeneráló só betöltése

### Karbantartás és ápolás, 10

A víz elzárása és a készülék áramtalanítása  
A mosogatógép kitisztítása  
A kellemetlen szagok elkerülése  
A permetezőkarok tisztítása  
A vízbevezető cső szűrőjének tisztítása  
A szűrők tisztítása  
Teendők hosszú távollét esetén

### Óvintézkedés, tanácsok és szerviz, 11

Általános biztonság  
Ártalmatlanítás  
Környezetvédelem  
Szerviz

### Rendellenességek és elhárításuk, 12

# Üzembe helyezés

HU

⚠ Örizze meg a kézikönyvet, hogy bármikor használhassa! A mosogatógép értékesítése, átadása, és/vagy áthelyezése esetén biztosítsa, hogy a kézikönyv a készülékkel együtt maradjon!

⚠ Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembe helyezésről, a használatról és a biztonságról.

⚠ Költözködés esetén a készüléket tartsa függőleges helyzetben; ha ez nem lehetséges, a hátsó oldalára döntse!

⚠ Ezt a készüléket háztartási használatra, illetve ahhoz hasonló alkalmazásokra tervezték, pl.:

- konyhaként kialakított területek bolti, irodai és egyéb munkakörnyezetben dolgozó személyzet számára;
- vidéki házak;
- szállodai, moteli és egyéb lakókörnyezetben lakó ügyfelek által való használat;
- bed and breakfast.

## Elhelyezés és vízszintezés

1. Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a szállítás során!

Amennyiben megsérült, ne kösse be, hanem forduljon a viszonteladóhoz!

2. Helyezze el a mosogatógépet úgy, hogy oldalai, illetve hátlapja nekifekhetnek a szomszédos bútoroknak, falaknak! A készülék egybefüggő munkalap\* alá is beszerelhető (lásd *Beszereleési útmutató*).

3. A mosogatógépet sík és kemény padlóra állítsa! A készülék vízszintbe állításakor a padló egyenetlenségeit az elülső lábak ki-, illetve becsavarásával kompenzálhatja. A pontos vízszintezéssel biztosítható a készülék stabilitása, megelőzhetők a rezonanciák és zajok, illetve a készülék nem fog elmozdulni.

4\*. A hátsó lábak magasságának beállításához a mosogatógép alsó, elülső, középső részén található piros színű hatszögletű csavarjait állítsa be egy 8-mm-es hatszögletű csavarkulccsal – a magasság növeléséhez csavarja óráirányban, a magasság csökkentéséhez pedig óráiránnyal ellentétesen (lásd a dokumentációhoz mellékelt beépítési útmutatót).

## Vízbekötés és elektromos csatlakoztatás

⚠ A vízbekötéshez és elektromos csatlakoztatáshoz szükséges átalakításokat csak szakember végezheti.

⚠ Vigyázzon, hogy a mosogatógép nehegy rátegye a csövekre, vagy a tápkábelre!

⚠ A készüléket új csövekkel kell a vízhálózatba bekötni. Ne használjon régi csöveket!

A vízbevezetőcső, a leeresztőcső, valamint az elektromos tápkábel a kényelmes bekötés érdekében mind jobbra, mind balra elvezethető.

## A vízbevezetőcső bekötése

- hidegvízvezetékbe: csavarozza föl a vízbevezetőcsövet egy 3/4"-os menettel rendelkező vízcsapra; de előtte, a készülék eltömődésének megelőzése érdekében jól eressze ki a vizet, míg a vízugár áttetszővé nem válik!
- melegvízvezetékbe: amennyiben önöknél központi fűtőberendezés szolgáltatja a melegvizet, a mosogatógép a hálózati melegvízre is ráköthető, feltéve, hogy annak hőmérséklete nem haladja meg a 60 °C-ot.  
A hidegvízvezetékénél leírtak szerint csavarozza föl a csövet a csapra!

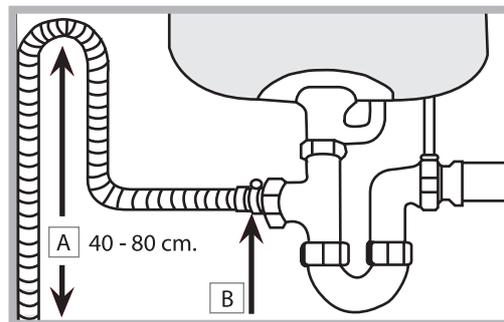
⚠ Ha a vízbevezetőcső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy meghatalmazott szakemberhez (lásd *Ügyfélszolgálat*)!

⚠ A víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatában szereplő határértékek között kell lennie (lásd *oldalt*).

⚠ Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen se törés, se szűkület!

## A leeresztőcső bekötése

A leeresztőcsövet – a cső megtörése nélkül – kösse legalább 4 cm átmérőjű lefolyóba.



A leeresztőcsőnek a padlótól vagy a mosogatógép alátámasztási felületétől számítva 40 és 80 cm között kell lennie (A).

Mielőtt a leeresztőcsövet a mosogatószifonba becsatlakoztatja, távolítsa el a műanyag dugót (B).

\* Csak néhány modellnél tartozék.

## A víz kiömlésének megakadályozása

A víz kiömlésének megakadályozása érdekében a mosogatógép:

- egy olyan rendszerrel van ellátva, mely rendellenességek esetén meggátolja a vízbetáplálást, illetve a készülékben rekedt víz kiengedését.

Bizonyos modellek a *New Acqua Stop\** nevű kiegészítő biztonsági berendezéssel is rendelkeznek, mely a vízbevezetőcső megrongálódása esetén is megakadályozza a vízkiömlést.



### FIGYELEM! NAGYFESZÜLTSG!

A vízbevezetőcsövet semmilyen körülmények között sem szabad elvágni, mivel nyomás alatt álló részeket tartalmaz.

## Elektromos csatlakoztatás

Mielőtt bedugná a dugót a konnektorba, győződjön meg arról, hogy:

- az aljzatnak van földelése, és megfelel a törvény által előírtaknak;
- az aljzat képes elviselni a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett maximális teljesítményfelvételt (*lásd A mosogatógép leírása*);
- a tápfeszültség értéke a készülék ajtajának belső oldalán elhelyezett adattáblán feltüntetett értékek közé esik;
- az aljzat kompatibilis a készülék villásdugójával! Ellenkező esetben a hivatalos szakszervizzel cseréltesse le a villásdugót (*lásd Szerviz*); ne használjon hosszabbítót vagy elosztót!

Az elektromos tápkábelnek és a hálózati aljzatnak a készülék bekötése után is könnyen hozzáférhetőnek kell maradnia.

A kábel ne legyen megtörve vagy összenyomva!

Rendszeresen ellenőrizze a kábel állapotát, és amennyiben cserére szorul, a cserét kizárólag hivatalos szerelővel végeztesse (*lásd Szerviz*)!

A fenti előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártó elhárít minden felelősséget.

## Vízlecsapódásgátló csík\*

A mosogatógép beszerelése után nyissa ki az ajtót, és ragassza az átlátszó öntapadó csíkot a fapalc alsó oldalára, hogy megvédje azt a kondenzvíztől.

## Tanácsok az első mosáshoz

Az üzembe helyezés után, közvetlenül az első mosás előtt, a sótartályt töltsen meg színültig vízzel, és csak ezután adjon hozzá nagyjából 1 kg sót (*lásd Öblítőszer és regeneráló só*): a víz túl fog csordulni. Válassza ki a vízkeménységet (*lásd Öblítőszer és regeneráló só*)! - A só betöltése után a SÓHIÁNYJELZŐ\* lámpa kialszik.

Amennyiben a sótartályba nem tölt sót, a vízlágyító berendezés és a fűtőszál tönkremehet.

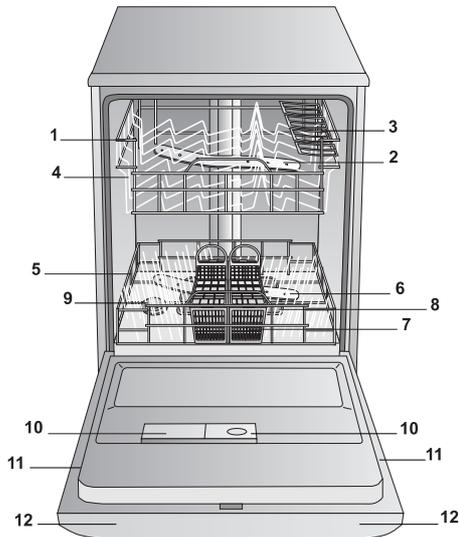
Műszaki adatok	
<b>Méret</b>	Szélesség 59,5cm Magasság 82 cm Mélység 57 cm
<b>Mosókapacitás</b>	14 normál teríték
<b>Hálózati víznyomás</b>	0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar) 7,25 – 145 psi
<b>Tápfeszültség</b>	Lásd adattábla
<b>Teljes felvett teljesítmény</b>	Lásd adattábla
<b>Olvadó biztosíték</b>	Lásd adattábla
  <small>AIO 77</small>  	A készülék megfelel az alábbi uniós irányelveknek: -2006/95/EC (kisfeszültségi) -Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2004/108/EC -2005/32/EC (Comm. Reg. 1275/2008) (Ecodesign) 97/17/EC (Címkézés) -2002/96/EC

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Készülék-leírás

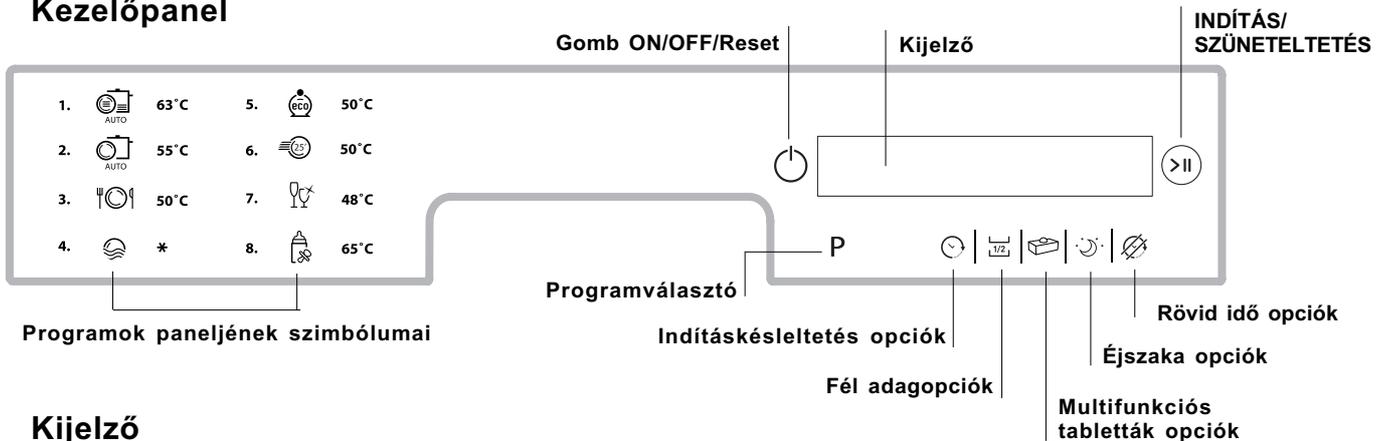
HU

## Áttekintő nézet

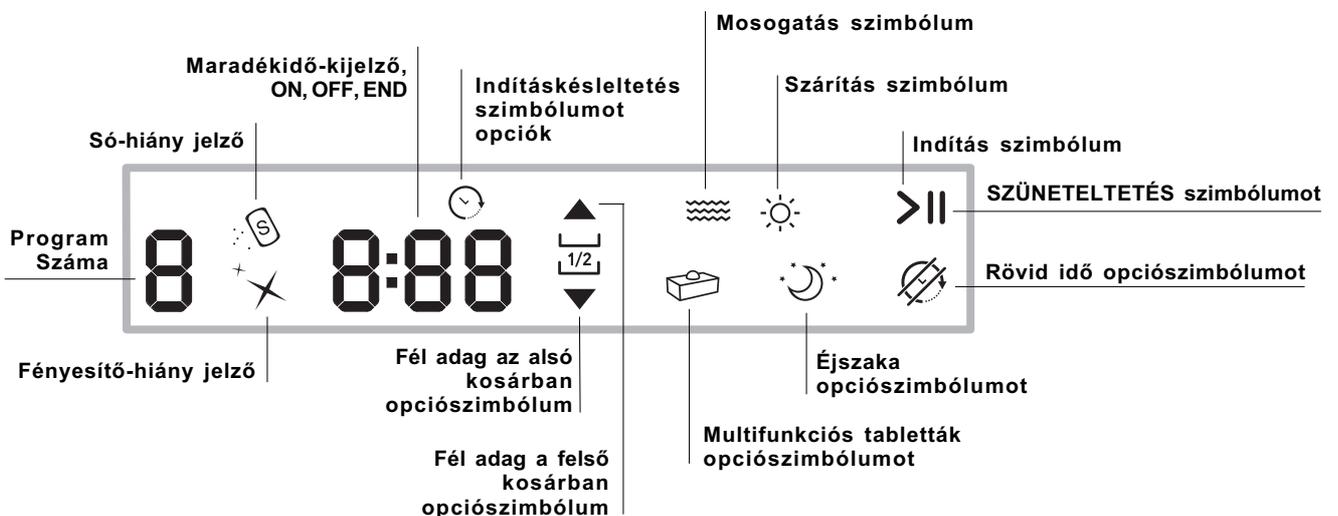


1. Felső kosár
2. Felső permetezőkar
3. Billenőpolc
4. Kosármagasság-szabályozó
5. Alsó kosár
6. Alsó permetezőkar
7. Evőeszköztartó kosár
8. Mosogatósűrő
9. Sótartály
10. Mosogatószeres és öblítőszeres rekesz
11. Adattábla
12. Kezelőpanel

## Kezelőpanel



## Kijelző



\*\*\* Csak teljes beépítésű modelleknél

\* Csak néhány modellnél tartozék.

**A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.**

# Berámolás a kosarakba

**⚠** Mielőtt berámolna a kosarakba, távolítsa el az ételmaradékokat az edényekről, és öntse ki a poharakból és tálkákból a bennük maradt folyadékot.

**A berámolás után ellenőrizze, hogy a permetezőkarok szabadon el tudnak-e forogni.**

## Alsó kosár

Az alsó kosárba fazekakat, fedőket, tányérokat, salátástálakat, evőeszközöket stb. lehet berámolni a *Berámolási minták* szerint. A nagyobb tányérokat és fedőket a kosár szélein tanácsos elhelyezni, ügyelve arra, hogy ne akadályozzák a felső permetezőkart a forgásban.

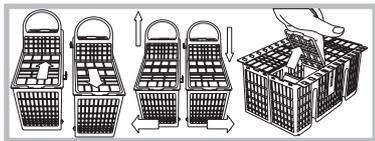


Bizonyos mosogatógép-modellek lehajtható részekkel\* rendelkeznek, melyeket függőleges helyzetben

tányérok, vízszintes helyzetben pedig fazekak és salátástálak elrendezésére lehet használni.

## Evőeszköztartó kosár

Az evőeszköztartó kosár a mosogatógép típusától függően eltérő lehet: nem kiszedhető, kiszedhető, eltolható kivitelű. A nem kiszedhető kosár **csak** az alsó kosár elülső részében helyezhető el.



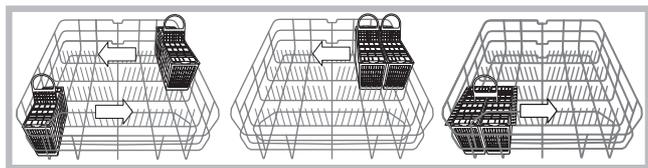
A kiszedhető kosarat két részre lehet választani (fél adagos mosogatás esetén ennek megoldási

módjait a következő ábra mutatja), és amennyiben eltolható kivitelű, az evőeszköztartó kosarat a rögzített vagy lehajtható betétek között az alsó kosár bármely pontján el lehet helyezni.

- A kosarak eltolható billenőpolcokkal rendelkeznek, melyek segítségével az evőeszközöket jobban el lehet rendezni.

**⚠** A késeket és a vágóeszközöket élükkel lefele kell behelyezni az evőeszköztartó kosárba, vagy vízszintesen a felső kosár billenőpolcaira.

## Az evőeszköztartó kosarak elrendezési mintái



## Felső kosár

Rámolja be a kényes és könnyű edényeket – a poharakat, a teás- és kávéscsészéket, a tányérokat, a mély salátástálakat, a serpenyőket és az enyhén szennyezett mély fazekakat – a *Berámolási minták* szerint.

- Csészék és csészéaljak, hosszú és hegyes kések, merőkanalak: helyezze őket a billenőpolcra\*\*.

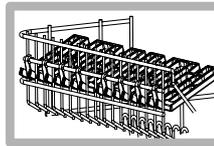
## Változtatható lejtésű billenőpolc

- A lejtés beállításával nagyobb teret nyerhet a felső kosárban, különféle szárhosszú talpas poharakat helyezhet el, és javíthatja a szárítás hatásfokát.

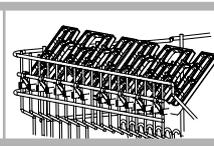
\* Csak bizonyos modelleknél tartozék.

\*\* Számuk és helyzetük változtatható.

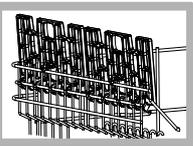
## A lejtés



## B lejtés



## C lejtés



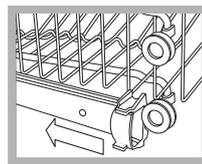
- Emelje fel a billenőpolcot, enyhén csúsztassa el, majd állítsa a kívánt lejtési szögre.

## A felső kosár magasságának beállítása

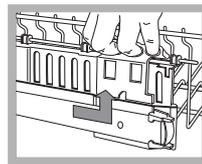
Az edények elhelyezésének megkönnyítése érdekében a felső kosár magasabb, illetve alacsonyabb pozícióba állítható. (a Babaciklussal rendelkező modellek esetében a Baba programnál a betöltéshez a felső kosarat alsó pozícióba kell helyezni).

**⚠** A felső kosár magasságát lehetőleg **ÜRES ÁLLAPOTBAN** állítsa be.

**A kosarat sohasem emelje vagy süllyessze csak egyik oldalánál fogva.**

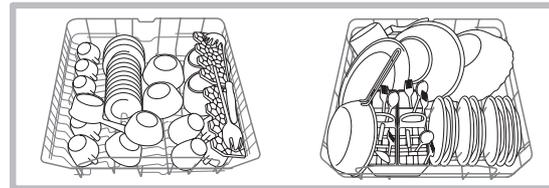


Nyissa ki a kosár jobb- és baloldali sínjein az ütközőket, és húzza ki a kosarat; rakja a síneket feljebb vagy lejjebb, helyezze vissza a kosarat úgy, hogy az első görgők is a sínen legyenek, és zárja vissza az ütközőket (lásd ábra).

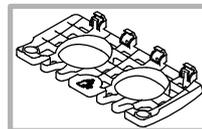


Amennyiben a kosár **Dual Space** fogantyúval\* van ellátva (lásd ábra), húzza ki teljesen a felső kosarat, fogja meg a kosár oldalain lévő fogantyúkat, és mozgassa azokat feljebb vagy lejjebb – hagyja a helyére kattanni a kosarat.

## Berámolási minták a felső/alsó kosárra



## Baba billenőpolc\*



A Babaciklussal rendelkező modellekhez tartozékként járnak a cumisüvegek, cumisüveg tetok és cumik mosogatására kialakított billenőpolcok. (lásd a dokumentációhoz mellékelt tájékoztatóban)

## Mosogatógépes mosásra nem alkalmas edények

- Fa-, fanyelű vagy csontmarkolatú, illetve ragasztott tárgyak.
- Alumíniumból, vörös- vagy sárgarézből, cinből, illetve ónból készült tárgyak.
- Nem hőálló műanyag edények.
- Antik vagy kézzel festett porcelánok.
- Antik ezüstkészlet. Ellenben a nem antik ezüstkészlet a kíméletes programmal mosható, de ez esetben győződjön meg arról, hogy az ne érintkezzen más fémekkel.

**⚠** Tanácsos mosogatógépben mosható edényeket használni.

# Indítás és használat

HU

**▲** A kezelőpanel „érintésvezérlő” rendszerrel van felszerelve – a kezelőpanel szimbólumainak könnyed megérintése aktiválja a vonatkozó parancsot.

**▲** A mosogatási programok paneljének szimbólumai (a kezelőpaneltől balra) **NEM** gyulladnak ki. A programok a **P** szimbólum megnyomásával választhatók ki.

A készülék hangjelzésekkel/dallamokkal (mosogatógép-modellenként eltérő lehet) jelzi vissza a parancsok végrehajtását: bekapcsolás, ciklus vége stb.

A kezelőpanel/kijelző szimbólumai/jelzőlámpái több színnel is tudnak világítani. (mosogatógép-modellenként eltérő lehet).

## A mosogatógép elindítása

1. Nyissa ki a vízcsapot.
2. Nyomja meg a **BE/KI** szimbólumot: a kijelző pár másodpercre kigyullad, és megjelenik rajta az **ON** (Be) felirat.
3. Nyissa ki az ajtót, és adagolja be a mosogatószert (lásd A mosogatószer betöltése).
4. Rámoljon be a kosarakba (lásd Berámolás a kosarakba fejezetet), és csukja be az ajtót.
5. A **P** szimbólum nyomogatásával az edények és azok szennyezettségének mértéke alapján válassza ki a megfelelő programot (lásd programtáblázat).
6. Válassza ki a mosogatási opciókat\* (lásd opciók).
7. Nyomja meg az **INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS** szimbólumot – a kijelző **INDÍTÁS** szimbóluma kigyullad. A kijelzőn megjelenik a program száma, a mosogatás szimbólumai, az esetleges opciók és a ciklus végéig hátralévő idő.
8. A program végén a kijelzőn a végrehajtott program száma és az **END** (VÉGE) felirat jelenik meg. A **BE/KI** gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket – a kijelzőn az **OFF** felirat jelenik meg. Zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból.
9. Az edények kiszedése előtt várjon néhány percet, hogy nehogy megégesse magát. Az alsó kosárral kezdve rámolja ki a kosarakat.

**▲** - Az energiafogyasztás csökkentése érdekében a használat hosszabb **SZÜNETELÉSÉNEK** bizonyos esetekben a készülék ideiglenesen automatikusan kikapcsol.

**▲** **AUTOMATA PROGRAMOK\***: ez a mosogatógép-modell egy olyan különleges érzékelővel rendelkezik, mely fel tudja mérni a szennyezettség mértékét, és ez alapján elindítja a leghatékonyabb és leggazdaságosabb mosogatási programot. Az automata programok ideje az érzékelő beavatkozásának a függvényében változik.

**▲** Amennyiben az edények nem túl koszosak vagy korábban vízzel el lettek öblítve, csökkentse jelentősen a mosogatószer-adagot.

## Folyamatban lévő program módosítása

Ha véletlenül rossz programot indított volna el, az indításkor még visszavonhatja. Mosogatási ciklus módosításához a **BE/KI/NULLÁZÁS** szimbólum egyszeri, hosszú nyomva tartásával kapcsolja ki a készüléket – a kijelzőn a **3-2-1 OFF** felirat jelenik meg. Ugyanezzel a szimbólummal kapcsolja be újra a készüléket, és válassza ki újból a kívánt programot és opciókat.

## Edények menet közbeni berámolása

Nyomja meg az **INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS** szimbólumot – a **SZÜNETELTETÉS** szimbólum kigyullad. A kiáramló gőzre vigyázva nyissa ki az ajtót, és rakja be az edényeket. Nyomja meg újból az **INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS** szimbólumot – az **INDÍTÁS** szimbólum kigyullad, a ciklus pedig folytatódik.

**▲** Az **INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS** gombnak a készülék szüneteltetése érdekében való megnyomásával a programot ideiglenesen meg lehet megszakítani. Ebben a fázisban nem lehet módosítani a programot.

## Véletlen leállások

Ha a mosogatás során kinyílik az ajtó vagy elmegy az áram, a program félbeszakad. Ha az ajtót becsukja, illetve visszatér az áram, a mosogatás onnan folytatódik, ahol korábban félbeszakadt.

## A mosogatószer betöltése

A mosogatás eredményessége a mosogatószer helyes adagolásán is múlik – túlzott használatával a mosogatás nem lesz hatékonyabb, csak a környezetszennyezés lesz nagyobb.

**▲** Csak mosogatógépbe való mosogatószert használjon!

**▲** **NE HASZNÁLJON** kézi mosogatószert!

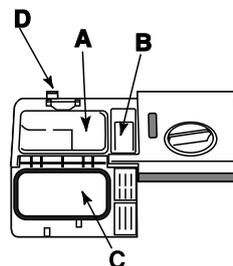
**▲** Amennyiben túl sok mosogatószert használ, a ciklus végén a mosandón hab maradhat.

**▲** Tabletták használata csak azoknál a modelleknél javasolt, melyek rendelkeznek a **MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK** opcióval.

**▲** A mosogatás és szárítás maximális hatásfokát csak úgy érheti el, ha por alakú mosogatószert, folyékony öblítőszert és sót használ.

**A rekesz:** Mosogatószer a mosogatáshoz

**B rekesz:** Mosogatószer az előmosogatáshoz



1. A **D** gomb megnyomásával nyissa ki a **C** fedelet.

2. Adagolja be a mosogatószert a *Programtáblázat* szerint:

- Por: A és B rekesz
- Tabletta: Amikor a programhoz 1 szükséges, helyezze be azt az A rekeszbe, és csukja le a fedelét; ha 2 kell, a másodikat a rekesz mélyére kell tenni.

3. Távolítsa el a mosogatószer-maradványokat a rekesz pereméről, és kattantásig csukja le a fedelét.

\* Csak néhány modellnél tartozék.

## Mosogatási opciók\*

**Az OPCióKAT csak a mosogatási program kiválasztása előtt és az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS szimbólum megnyomása után lehet beállítani, módosítani vagy nullázni.**

Csak a választott program típusával kompatibilis opciók választhatók. Amennyiben egy opció nem kompatibilis a kiválasztott programmal, (lásd programtáblázat) azt a megfelelő szimbólum háromszor egymás után történő gyorsan felvillanása jelzi.

Amennyiben egy korábban beállított opcióval nem kompatibilis opciót választ ki, az opció háromszor felvillan, majd ezt követően kialszik, a készülék pedig visszatér az előző beállításra.

**A hibásan megadott opció törléséhez nyomja meg újból a megfelelő szimbólumot.**

### Indításkésleltetés\*

A program indítását **1-től akár 24** órával is késleltetheti:

1. A kívánt mosogatási program és egyéb esetleges opciók kiválasztását követően nyomja meg az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS szimbólumot – a kijelzőn a vonatkozó szimbólum kigyullad. A mosogatási ciklus indulási idejének kiválasztásához (1–24 óra) nyomja meg az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS szimbólumot.
2. Hagyja jóvá a kiválasztást az INDÍTÁS/SZÜNETELTETÉS szimbólummal, mire elindul a visszaszámlálás. A kiválasztott késleltetés megjelenik a kijelzőn, és az INDÍTÁS szimbólum abbahagyja a villogást (állandó fényel világít).
3. Ha az idő lejárt, az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS szimbólum kialszik, és a program elindul.

Kiválasztásának törléséhez nyomogassa az INDÍTÁSKÉSLELTETÉS szimbólumot mindaddig, míg a kijelzőn az **OFF** felirat meg nem jelenik.

**⚠ Az INDÍTÁSKÉSLELTETÉST elindított ciklus esetén nem lehet beállítani.**

### Rövid idő opció\*

Ezzel az opcióval a mosogatás és szárítás hatékonyságának rontása nélkül csökkentheti a főbb programok idejét.

A program kiválasztása után nyomja meg a Rövid idő opciószimbólumot – a kiválasztást a vonatkozó szimbólum kijelzőn való kigyulladás jelzi vissza.

Az opció kiválasztásának törléséhez nyomja meg újból a szimbólumot.

**⚠ A Rövid idő opció és az Éjszaka opció nem kompatibilis egymással.**

**⚠ A Rövid idő opció és az Éjszaka opció nem kompatibilis a FÉL ADAG opcióval.**

### Fél adag a felső/alsó kosárban

A Fél adag opcióval kiválasztható, hogy a mosogatás csak a felső vagy csak az alsó kosárban legyen végrehajtva – ezzel vizet, energiát és mosogatószert spórolhat meg. Válassza ki a programot, és nyomja meg a FÉL ADAG szimbólumot – kigyullad a fél adag szimbóluma (a kijelzőn) és a felső kosár jelzése. Ha még egyszer megnyomja a szimbólumot, a kijelző a fél adag szimbólumát és az alsó kosár jelzését fogja mutatni. A mosogatás csak a kiválasztott kosárban lesz elvégezve.

**⚠ Ne feledje, hogy az edényeket kizárólag a kiválasztott kosárba rámolja be, és hogy csak fele annyi mosogatószertre lesz szüksége.**

**⚠ Lehetőleg por alakú mosogatószert használjon.**

**⚠ Ez az opció a következő programnál nem érhető el: Gyors és Baba.**

### Éjszaka opció\*

Ez az opció a programidő meghosszabbodása mellett csökkenti a működés zajosságát, így ideálisan használható éjszaka, amikor az energiatarifák alacsonyabbak.

A program kiválasztása után nyomja meg az Éjszaka opciószimbólumot – a kiválasztást a kijelzőn található opciószimbólum kigyulladás jelzi vissza.

Az opció kiválasztásának törléséhez nyomja meg újból a szimbólumot.

**⚠ Az Éjszaka opció nem kompatibilis a FÉL ADAG opcióval.**

### Multifunkciós tabletták\*

Ezzel az opcióval a mosogatás és szárítás eredménye optimális lesz.

Multifunkciós tabletták használata esetén nyomja meg a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK gombot – a vonatkozó szimbólum kigyullad a kijelzőn. **A „Multifunkciós tabletták” opció kiválasztásával a programidő hosszabb lesz.**

**⚠ A MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opció, amennyiben nem törölte a kiválasztását, a készülék következő bekapcsolásakor beállítva marad.**

**⚠ Tabletták használata csak ott javasolt, melyek rendelkeznek a MULTIFUNKCIÓS TABLETTÁK opcióval.**

**⚠ Ezt az opciót ne használja azoknál a programoknál, melyeknél a multifunkciós tabletták használata nem ajánlott (lásd opció táblázat).**

Opciótáblázat	A	B	C	D	E
	Késleltetett indítás	Fél adag	Multifunkciós tabletták	Éjszaka	Rövid idő
1. Auto szupermosás	IGEN	IGEN	IGEN	Nem	IGEN
2. Auto normál	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN
3. Hétköznapi A 60 C	IGEN	IGEN	IGEN	Nem	Nem
4. Áztatás	IGEN	IGEN	Nem	Nem	Nem
5. Gazdaságos 50 C	IGEN	IGEN	IGEN	IGEN	Nem
6. Gyors 25'	IGEN	Nem	IGEN	Nem	Nem
7. Kristályok	IGEN	IGEN	IGEN	Nem	Nem
8. Babaciklus	IGEN	Nem	Nem	Nem	Nem

# Programok

HU

 Az OPCIÓKKAL kapcsolatosan olvassa el az Indítás és használat oldalán található opciótáblázatot!  
 A programok és opciók száma és típusa a mosogatógép típusától függően változhat.

Javaslatok a program kiválasztásához	Program	Mosogatószer (A) = A rekesz (B) = B rekesz			Szárítást tartalmazó programok	Opciók	Program időtartama (±10% eltérés) óra perc
		por	folyadék	tablettá			
Erősen szennyezett edények és fázék (sérülékeny edényekhez nem használható)	 1. Szupermosás	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B-C-E	2:25'
Normál szennyezettségű edények és fázék. Általános mindennapi program	 2. Normál	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B-C-D-E	1:50'
Hétköznapi szennyezettség korlátozott mennyiségben. (4 teríték + 1 fázék + 1 serpenyő).	 3. Hétköznapi	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	A-B-C	1:00'
A következő fogásra előkészítő mosogatás	 4. Áztatás	Nem	Nem	Nem	Nem	A-B	0:08'
Alacsony energiafogyasztású gazdaságos mosás edények és fázék számára.	 5. Gazdaságos*	29 g (A) 6 g (B)	29 ml (A) 6 ml (B)	1 (A)	Igen	A-B-C-D	2:55'
Gazdaságos és gyors ciklus kevésbé szennyezett edények használatát utáni azonnali elmosogatásához. (2 tányér + 2 pohár + 4 evőeszköz + 1 fázék + 1 kis serpenyő)	 6. Gyors 25'	25 g (A)	25 ml (A)	1 (A)	Nem	A-C	0:25'
Gazdaságos és gyors ciklus közötti használat után a magas hőmérsékletre érzékenyebb, kényes edények számára. (talpas poharak a felső kosárba + kényes tányérok az alsóba).	 7. Kristályok	35 g (A)	35 ml (A)	1 (A)	Igen	A-B-C	1:30'
Fertőtlenítő ciklus cumisüvegek, cumisüveg tetők és cumik, tányérok, csészékkel, poharakkal és evőeszközökkel együtt történő mosásához. Csak a felső kosárba rakolja be az edényeket!	 8. Babaciklus	20 g (A)	20 ml (A)	Nem	Igen	A	1:20'

## Megjegyzés:

a Hétköznapi és Gyors program maximális hatékonyságát úgy érheti el, ha betartja a terítékek meghatározott számát.

\* Az EN-50242 szabványnak megfelelő Gazdaságos program a többi programhoz képest hosszabb programidővel rendelkezik, mindenesetre ennek a legkisebb az energiafogyasztása, és még környezetkímélő is.

**Megjegyzés a vizsgáló laboratóriumok számára:** az EN összehasonlító vizsgálatainak körülményeivel kapcsolatos információkért írjon a következő címre: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

## A mosogatószer adagolásának megkönnyítéséhez jó tudni, hogy:

1 evőkanál = nagyjából 15 gramm por = nagyjából 15 ml folyadék 1 evőkanál = nagyjából 15 gramm por = nagyjából 5 ml folyadék

# Öblítőszer és regeneráló só

**⚠** Kizárólag mosogatógépekhez használatos termékeket használjon.

Ne használjon se étkezési, se ipari sót, se kézi mosogatószeret.

Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat.

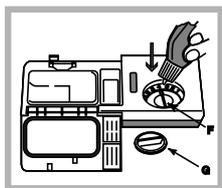
**⚠** Multifunkciós termék használata esetén nem szükséges öblítőszerrel használni, **helyette tanácsos sót betölteni, különösen, ha a víz kemény vagy nagyon kemény.** Tartsa be a termék csomagolásán található utasításokat!

**⚠** Ha nem tölt be se sót, se öblítőszerrel, a **SÓHIÁNYJELZŐ\*** és az **ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ\*** lámpa/szimbólum természetesen továbbra is állandó fényvel fog világítani.

## Az öblítőszer betöltése

Az öblítőszerrel az edények könnyebben száradnak, mivel a felületükről a víz leperreg, és nem maradnak csíkok, illetve foltok. A öblítőszeres rekeszt akkor kell feltölteni,

- ha a kezelőpanelen/kijelzőn kigyullad az ÖBLÍTŐSZERHIÁNY-JELZŐ\* lámpa/szimbólum;



1. A kupak (G) óráiránnyal ellentétesen történő kicsavarásával nyissa ki a rekeszt.
2. Töltse be az öblítőszerrel, vigyázva, nehogy mellé menjen. Ha mégis, száraz ronggyal azonnal törölje le!
3. Csavarja vissza a kupakot.

**SOHA ne öntse az öblítőszerrel közvetlenül a mosogatóterbe.**

## Az öblítőszer-adagolás beállítása

Ha nem elégedett a szárítás eredményével, módosítson az öblítőszer adagolásán. Egy csavarhúzóval forgassa el a szabályozót (F) a 6 pozíció egyikébe (gyárilag a 4-esre van beállítva):

- Amennyiben az edényeken fehér csíkok láthatók, csavarja kisebb értékre (1–3).
- Ha az edényeken vízcseppek vagy vízköfoltok találhatók, csavarja magasabb értékre (4–6).

## A vízkeménység beállítása

Minden egyes mosogatógép vízlágyító berendezéssel van ellátva, mely kifejezetten mosogatógépbe való regeneráló só használatával vízkömentes vizet szolgáltat az edények mosogatásához.

Ez a mosogatógép olyan szabályozással rendelkezik, mely csökkenti a környezetterhelést és a vízkeménységnek megfelelően optimalizálja a mosogatási teljesítményt. A víz keménységéről a hálózati ivóvíz szolgáltatójától kaphat felvilágosítást.

- A **BE/KI** szimbólum megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
- Nagyjából 5 másodpercre tartsa lenyomva a **P** szimbólumot; a kijelzőn villogni kezd a vízkeménység-szabályozó beállított értéke (a vízlágyító berendezés gyárilag a 3-as értékre van állítva) és megjelenik a h2o felirat.
- Nyomogassa a **P** szimbólumot mindaddig, míg el nem éri a kívánt keménységértéket (1-2-3-4-5\* lásd vízkeménység-táblázat).
- A funkcióból való kilépéshez várjon nagyjából néhány másodpercet, vagy nyomjon meg egy opciószimbólumot\*, illetve a **BE/KI** szimbólummal kapcsolja ki a készüléket. Multifunkciós tabletták használata esetén mindenképpen töltse meg a sótartályt.

Vízkeménység-táblázat							Egy sótartály-töltet átlagos élettartama**
°dH	°fH	mmol/l	Szint				Hónapok
0	6	0	10	0	1	1	7 hónap
6	11	11	20	1,1	2	2	5 hónap
12	17	21	30	2,1	3	3	3 hónap
17	34	31	60	3,1	6	4	2 hónap
34	50	61	90	6,1	9	5*	2/3 hét

0 °fH és 10 °fH között tanácsos nem használni sót.  
\* az 5-ös program esetén az időtartam hosszabb lehet.  
\*\* napi 1 mosogatási ciklussal.

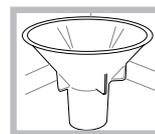
(°dH = német keménységi fok – °fH = francia keménységi fok – mmol/l = millimol/liter)

## A regeneráló só betöltése

A mosogatás eredményességéhez nélkülözhetetlen, hogy a sótartály sose ürüljön ki. A regeneráló só eltávolítja a vízből a vízkövet, így az nem rakódhat az edényekre.

A sótartály a mosogatógép alsó részén található (lásd *Készülék-leírás*), és a következő esetekben kell feltölteni:

- Ha a sótartály kupakján a zöld szintjelző\* nem látható;
- ha a kezelőpanelen/kijelzőn kigyullad az SÓHIÁNYJELZŐ\* lámpa/szimbólum;



1. Húzza ki az alsó kosarat, és óráiránnyal ellentétesen csavarja le a tartály kupakját.
2. Csak az elso használatbavétel alkalmával: a tartályt a pereméig töltse fel vízzel.

3. Helyezze be a tölcser\* (lásd ábra), és a tartályt töltse fel a pereméig sóval (kb. 1 kg) – nem baj, ha a víz kicsit túlcserül.
  4. Vegye ki a tölcser\*, törölje le a sót a tartály szájáról, becsavarás előtt folyó csapvíz alatt, fejjel lefelé tartva öblítse el a kupakot úgy, hogy a víz átfolyjon a kupak alsó részén csillag alakban kiképzett négy résen. (zöld szintjelzős tartálykupak\*)
- Javasoljuk, hogy ezt a műveletet minden egyes sóbetöltésnél hajtsa végre.**

Jól zárja vissza a kupakot, hogy a mosogatás során a mosogatószert ne behatolhasson a tartályba (ez helyrehozhatatlanul tönkretelheti a vízlágyítót).

**⚠** Ha szükséges, a mosogatási ciklus előtt töltse be a sót, és távolítsa el a sótartályból kicsordult sóoldatot.

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Karbantartás és tisztítás

HU

## A víz elzárása és a készülék áramtalanítása

- A vízveszteségek elkerülése érdekében minden mosogatás után zárja el a vízcsapot.
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, húzza ki a dugót a konnektorból!

## A mosogatógép kitisztítása

- A kezelopanel külső felülete súrolószert nem tartalmazó vízzel átítatott ronggyal tisztítható. Ne használjon oldó- vagy súrolószereket!
- A belső mosogatótér faláról az esetleges foltokat ecetes vízzel átítatott ronggyal lehet lemosni.

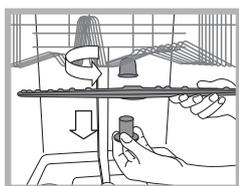
## A kellemetlen szagok elkerülése

- Az ajtót mindig csak félig csukja be, hogy a pára nehogy beposhadjon.
- Rendszeresen tisztítsa meg nedves szivaccsal az ajtót, illetve a mosogatószeres rekeszek megfelelő zárását biztosító kerületi tömítéseket. Így eltávolíthatók az ételmaradékok, melyek elsődlegesen felelősek a kellemetlen szagokért.

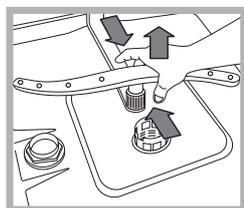
## A permetezőkarok tisztítása

Előfordulhat, hogy ételmaradékok tapadnak a permetezőkarokra, és eltömeszlik a permetezőnyílásokat – időnként ajánlatos ellenőrizni, és egy nem fémes szivaccsal megtisztítani.

Mind a két permetezőkar leszerelhető.



A felső permetezőkar leszereléséhez csavarozza ki óráiránnyal ellentétesen a műanyag szorítócsavart. A felső permetezőkart úgy kell felszerelni, hogy a több furattal ellátott oldala fölfelé nézzen.



Az alsó permetezőkar leszereléséhez az oldalsó nyelveket benyomva a permetezőkart fölfelé kell húzni.

## A vízbevezető cső szűrőjének tisztítása\*

Ha a vízcsövek újak vagy sokáig nem használták őket, a csatlakoztatás előtt folyassa a csapot mindaddig, míg a víz tiszta és szennyeződésmentes nem lesz. Enélkül az óvintézkedés nélkül fennáll a veszélye, hogy a víz belépésének helye eltömődik és a mosogatógép megrongálódik.

⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a csap kimeneténél elhelyezett bemenővíz-szűrőt.

- Zárja el a vízcsapot.
- Csavarja le teljesen a vízbevezetőcső végét, vegye ki a szűrőt, és óvatosan tisztítsa meg folyó víz sugar alatt.
- Helyezze vissza a szűrőt, és csavarja vissza a csövet.

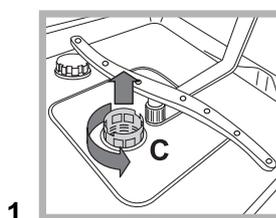
## A szűrők tisztítása

A szűrőblokkot három szűrő alkotja, melyek a víz visszaforgatása mellett kiszűrik az ételmaradékokat a mosogatóvízből – a mosogatás eredményességéhez a szűrőket meg kell tisztítani.

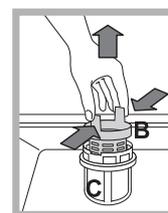
⚠ Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőket.

⚠ A mosogatógépet ne használja szűrők nélkül, illetve kikötött szűrőberendezéssel.

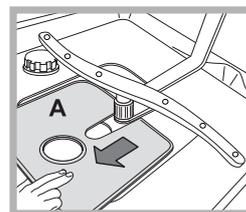
- Néhány mosogatás után ellenőrizze a szűrőblokkot, és szükség esetén az alábbi utasítások betartásával, folyó csapvíz alatt, nem fémes kefével tisztítsa meg alaposan:
  1. A C kör alakú szűrőt forgassa óráiránnyal ellentétesen, és vegye ki (1. ábra)!
  2. Az oldalsó szárnyak könnyed benyomásával vegye ki a B szűrőpoharat (2. ábra);
  3. Csavarozza ki az A inox szűrőtányért (3. ábra)!
  4. Ellenőrizze a lefolyónyílást, és távolítsa el az esetleges ételmaradékokat! **SOHA NE TÁVOLÍTSA EL** a mosószivattyú védelmét (különösen a feketét ne) (4. ábra).



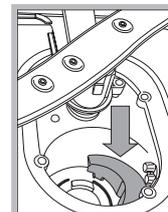
1



2



3



4

A szűrők megtisztítása után szerelje össze ismét a szűrőblokkot, és megfelelően illessze vissza a helyére – az egység a mosogatógép megfelelő működéséhez nélkülözhetetlen.

## Teendők hosszú távollét esetén

- Áramtalanítsa a készüléket, és zárja el a vízcsapot.
- Hagyja résnyire nyitva az ajtót.
- Megérkezésakor indítson el egy üres mosogatást.

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Övintézkedés, tanácsok és szerviz

HU

 A készüléket a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. A figyelmeztetések az Ön biztonságát szolgálják, ezért kérjük, figyelmesen olvassa el.

## Általános biztonság

- Ezt a háztartási gépet működtetésre alkalmatlan személyek (a gyerekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, amennyiben ezeket a személyeket egy, a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve a készülék használatát nekik elmagyarázza.
- Felöltnek kell vigyázni arra, hogy a gyerekek ne játsszanak a háztartási géppel.
- A készüléket otthoni, nem üzemszerű használatra tervezték.
- A készüléket csak felnőtt használhatja edények háztartási mosogatására, kizárólag az útmutatóban leírt utasítások szerint.
- A készülék nem állítható föl a szabadban – még akkor sem, ha a hely védett – mert nagyon veszélyes kitenni esőnek és viharoknak.
- Ne érjen a mosogatógéphez meztláb!
- A dugót ne a tápkábelnél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból!
- Ha a készüléken tisztítást vagy karbantartást végez, mindig zárja el a vízcsapot, és húzza ki a dugót a konnektorból!
- Meghibásodás esetén semmiképp ne próbálja megjavítani a belső szerkezeteket!
- Soha ne érintse meg az ellenállást!
- Ne támaszkodjon és ne üljön a nyitott ajtóra: a készülék felbillenhet!
- Ne hagyja nyitva az ajtót, mert a készülék felbillenhet!
- A mosogatószert és az öblítőszert tartsa távol a gyerekektől!
- A csomagolóanyag nem gyerekjáték!

## Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagok megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolóanyagok újrahasznosíthatók.
- Az Európai Parlament és Tanács elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK irányelvével előírja, hogy ezen hulladékok nem kezelhetők háztartási hulladékként. A forgalomból kivont berendezéseket, az azokat alkotó anyagok hatékonyabb visszanyerése, illetve újrahasznosítása, valamint az emberi egészség és a környezet védelme érdekében szelektíven kell gyűjteni! Az összes terméken megtalálható áthúzott szemetes szimbólum a szelektív gyűjtési kötelezettségre emlékeztet.

A tulajdonosok, háztartási készülékük forgalomból történő helyes kivonásával kapcsolatban, további információért a megfelelő közszolgálathoz, illetve a forgalmazóhoz is fordulhatnak.

## Környezetvédelem

### Takarítson meg vizet és energiát!

- A mosogatógépet csak tele indítsa el. Amíg arra vár, hogy megteljen a mosogatógép, a kellemetlen szagok keletkezését megelőzheti az Áztatás program lefuttatásával (lásd Programok).
- A Programtáblázat alapján válasszon az edényeknek és szennyezettségük mértékének megfelelő programot:

- Normál szennyezettségű edényekhez használja a Gazdaságos programot, mely alacsony energiafogyasztást és vízfogyasztást biztosít.

- Kis mennyiségű mosandó esetén kapcsolja be a Fél adag\* opciót (lásd Indítás és használat).

- Amennyiben az Ön áramszolgáltatói szerződése idosávokhoz köti a fogyasztói árat, mosson az alacsony tarifájú időszakban. Ebben az esetben a Késleltetett indítás\* opcióval (lásd Indítás és használat) beállíthatja a mosogatás kívánt idejét.

## Foszfátmentes, klórmentes, és enzimes mosogatószerek

- Erősen ajánljuk a foszfátmentes és klórmentes mosogatószereket, melyek kevésbé károsítják a környezetet.
- Az enzimek 50°C körüli hőmérsékleten különösen hatékonyak, ami miatt az enzimes mosogatószereknél a mosogatás hőmérsékletét alacsonyabbra lehet állítani, ennek ellenére ugyanazt az eredményt adja, mint egy 65°C-os mosogatás.
- Amennyiben a mosogatószert a gyártói előírásoknak, a vízkeménységnek, és a szennyezettség mértékének megfelelően helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást. Még a biológiailag lebomló fajtájú mosogatószerek is tartalmaznak olyan összetevőket, melyek megbontják a természet egyensúlyát.

## Szerviz

### Mielőtt a szervizhez fordul:

- Győződjön meg arról, hogy a rendellenességet nem tudja maga elhárítani (lásd Rendellenességek és elhárításuk)!
- Ellenőrizze a hiba elhárításának sikerességét a program újraindításával.
- Amennyiben nem sikerült elhárítani, forduljon a hivatalos szakszervizhez!

 Soha ne forduljon nem hivatalos szerelőhöz.

### Adja meg az alábbiakat:

- a rendellenesség jellegét;
- A készülék modellje (Mod.)
- Sorozatszám (S/N)

Ezen információkat a készüléken elhelyezett adattáblán található (lásd Készülékleírás).

\* Csak néhány modellnél tartozék.

# Hibaelhárítás

HU

Amennyiben a készülék működésében rendellenességet észlel, mielőtt a szervizhez fordulna, ellenőrizze a következő pontokat.

Hiba:	Lehetséges okok / elhárításuk:
<b>A mosogatógép nem indul vagy nem reagál a parancsokra.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, és kb. egy perc elteltével indítsa újra, majd állítsa be újra a programot.</li> <li>A dugó nincs jól bedugva a konnektorba.</li> <li>A mosogatógép ajtaja nincs rendesen bezárva.</li> </ul>
<b>Az ajtó nem csukódik.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A retesz kioldott; határozott mozdulattal húzza meg az ajtót kattanásig.</li> </ul>
<b>A mosogatógép nem eresztile a vizet.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A program még nem ért véget.</li> <li>A leeresztőcső meg van törve (lásd <i>Üzembe helyezés</i>).</li> <li>A mosogató lefolyója el van dugulva.</li> <li>A szűrő az ételmaradékoktól eltömődött.</li> </ul>
<b>A mosogatógép zajos.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az edények egymásnak vagy a permetezőkaroknak ütődnek.</li> <li>Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. (lásd <i>Indítás és használat</i>).</li> </ul>
<b>Az edényeken és poharakon vízkő, vagy fehéres réteg található.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elfogyott a regeneráló só, vagy az adagolása nincs megfelelően beállítva a vízkeménységre (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).</li> <li>A sótartály kupakja nincs rendesen bezárva.</li> <li>Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges.</li> </ul>
<b>Az edények és poharak csíkosak, vagy felületükön kékes bevonat látható.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az öblítőszer adagolása el van túlozva.</li> </ul>
<b>Az edények nincsenek rendesen megszáritva.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A kiválasztott programban nincs szárítás.</li> <li>Elfogyott az öblítőszer, vagy az adagolása nem elégséges (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).</li> <li>Az öblítőszer-beállítások nem megfelelőek.</li> <li>Az edények teflon- vagy műanyag edények.</li> </ul>
<b>Az edények nem tiszták.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Túl sok edény van a kosarakban (lásd <i>Berámolás a kosarakba</i>).</li> <li>Az edények rosszul lettek behelyezve.</li> <li>A permetezőkarok akadályozva vannak a szabad forgásban.</li> <li>A mosogatósi program nem elég intenzív (lásd <i>Programok</i>).</li> <li>Túlzott habzás: A mosogatószer adagolása nem megfelelő, vagy nem mosogatógéphez való. (lásd <i>Indítás és használat</i>).</li> <li>Az öblítőszer kupakja nem lett jól bezárva.</li> <li>A szűrő koszos vagy el van tömődve (lásd <i>Karbantartás és ápolás</i>).</li> <li>Elfogyott a regeneráló só (lásd <i>Öblítőszer és regeneráló só</i>).</li> </ul>
<b>A mosogatógép nem kap vizet / Figyelmeztetés zárt vízcsapra.</b> (rövid sípolások hallhatók)*  (a BE/KI lámpa villog, a kijelző pedig az „A 6” feliratot mutatja.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nincs víz a hálózatban.</li> <li>A vízbevezetőcső meg van törve (lásd <i>Üzembe helyezés</i>).</li> <li>Nyissa ki a vízcsapot, és a készülék néhány perc elteltével elindul.</li> <li>A készülék amiatt állt meg, mert a sípolás után nem történt beavatkozás. A BE/KI gombbal kapcsolja ki a készüléket, nyissa ki a vízcsapot, és 20 másodperc elteltével ugyanezen gomb megnyomásával indítsa újra a készüléket. Programozza be újra a készüléket, és indítsa el.</li> </ul>
<b>Figyelmeztetés eltömődött vízbevezetőcsőre/bemenővíz-szűrőre</b> (a BE/KI lámpa villog, a kijelző pedig az „A 7” feliratot mutatja)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az BE/KI gomb megnyomásával kapcsolja ki a készüléket. A víz kiömlésének elkerülése érdekében zárja el a vízcsapot, húzza ki a dugót a konnektorból. Ellenőrizze, hogy a bemenővíz-szűrő szennyeződéstől nem tömődött-e el. (lásd <i>„Karbantartás és ápolás”</i>)</li> </ul>

RU

Русский, 13

PFT 834

### Содержание

#### Установка, 14-15-16

Расположение и нивелировка  
Водопроводное и электрическое подсоединения  
Предупреждения по первому использованию машины  
Технические данные

#### Описание изделия, 17

Общий вид  
Панель управления

#### Загрузка корзин, 18

Нижняя корзина  
Корзинка для столовых приборов  
Верхняя корзина

#### Включение и эксплуатация, 19-20

Запуск посудомоечной машины  
Загрузка моющего средства  
Опции мойки

#### Программы, 21

Таблица программ

#### Ополаскиватель и регенерирующая соль, 22

Заливка ополаскивателя  
Загрузка регенерирующей соли

#### Техническое обслуживание и уход, 23

Отключение воды и отключение электропитания  
Чистка посудомоечной машины  
Средства против неприятных запахов  
Чистка оросителей  
Чистка фильтра подачи воды  
Чистка фильтров  
Длительный простой машины

#### Предупреждения, рекомендации и Сервис, 24

Общие правила безопасности  
Утилизация  
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды  
Сервисное обслуживание

#### Неисправности и методы их устранения, 25

⚠ Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

⚠ Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

⚠ В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

⚠ Данная машина предусмотрена для бытового или другого аналогичного использования, а именно:

- в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и прочих учреждений;
- в агротуристических усадьбах;
- для использования проживающими в гостинице, мотеле и прочих местах проживания;
- в гостиницах типа «номер плюс завтрак».

## Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке. При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратиться к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоков или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура\* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивая передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

4\*. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. (см. лист с инструкциями по встроенному монтажу, прилагающийся к документации на машину).

## Водопроводное и электрическое подсоединение

⚠ Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

⚠ Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

⚠ Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб.

Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды и слива и кабель электропитания должны располагаться слева или справа от для оптимальной установки машины.

## Подсоединение шланга подачи воды.

- Подсоединение к водопроводу холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- Подсоединение к водопроводу горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C. Привинтите трубу к крану, как описано выше для трубы холодной воды.

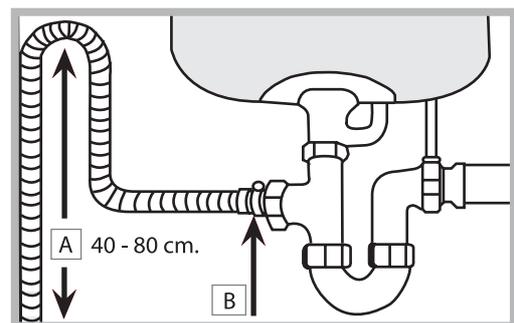
⚠ Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. *Техническое обслуживание*).

⚠ Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (см. *сбоку*).

⚠ Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

## Подсоединение сливного шланга

подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см.



Сливной шланг должен быть расположен на высоте от 40 до 80 см от пола или от платформы посудомоечной машины (A).

Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (B).

\* Имеется только в некоторых моделях

## Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:  
- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены дополнительным защитным устройством *New Acqua Stop\**, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.



### ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

## Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на паспортной табличке (см. раздел «Описание посудомоечной машины»);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. *Техническое обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

Кабель электропитания изделия не должен быть согнут или сжат.

Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. *Техническое обслуживание*).

Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

## Пленка защиты от конденсата\*

После установки посудомоечной машины в нишу кухонного элемента откройте ее дверцу и наклейте прозрачную самоклеящуюся полоску снизу деревянной кухонной рабочей поверхности для ее защиты от возможного конденсата.

## Предупреждения по первому использованию машины

После установки машины, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 1 кг соли (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. Выберите степень жесткости воды (см. раздел *Ополаскиватель и регенерирующая соль*).

- После загрузки соли индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** гаснет.



Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

\* Имеется только в некоторых моделях

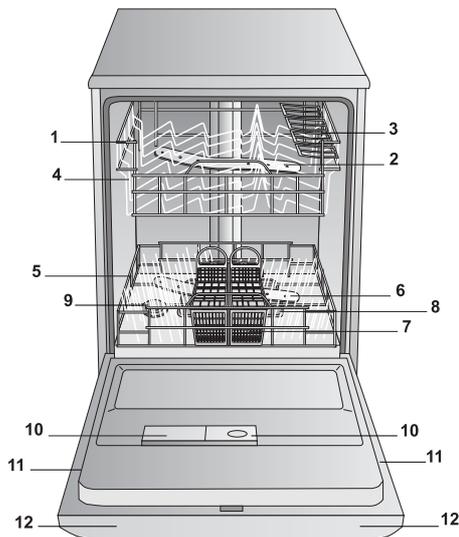
<b>Изделие:</b>	Посудомоечная машина
<b>Торговая марка:</b>	 <b>Hotpoint</b>
<b>Торговый знак изготовителя:</b>	<b>ARISTON</b>
<b>Модель:</b>	PFT 834
<b>Изготовитель:</b>	Indesit Company
<b>Страна-изготовитель:</b>	ITALY
<b>Загрузка</b>	14 столовых наборов
<b>Размеры</b>	ширина 59,5 см высота 82 см глубина 57 см
<b>Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения</b>	220-240 V ~
<b>Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока</b>	50 Hz
<b>Давление воды</b>	0,05-1MPa (0,5-10 bar) 7,25-145 psi
<b>Предохранитель</b>	См. табличку технических данных на оборудовании
<b>Класс мойки</b>	A
<b>Класс сушки</b>	A
<b>Класс энергопотребления</b>	A
<b>Потребление электроэнергии</b>	0,98 кВт/час
<b>Потребление воды за стандартный цикл мойки</b>	10 л
<b>Класс защиты от поражения электрическим током</b>	Класс защиты I
    <b>IPX0</b>  <u>В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу <a href="mailto:cert.rus@indesit.com">cert.rus@indesit.com</a>.</u>	Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества: -2006/95/EC («Низкое напряжение») - 2004/108/EC («Электромагнитная совмести-мость») - 2005/32/EC («Comm. Reg. 1275/2008») (Ecodesign) - 2002/96/EC («Утилизация электрического и электронного»)
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года, - 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.

<b>Производитель:</b>	Indesit Company S.p.A. Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия
<b>Импортер:</b>	ООО «Индезит РУС»
<b>С вопросами (в России) обращаться по адресу:</b>	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46 с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1

# Описание изделия

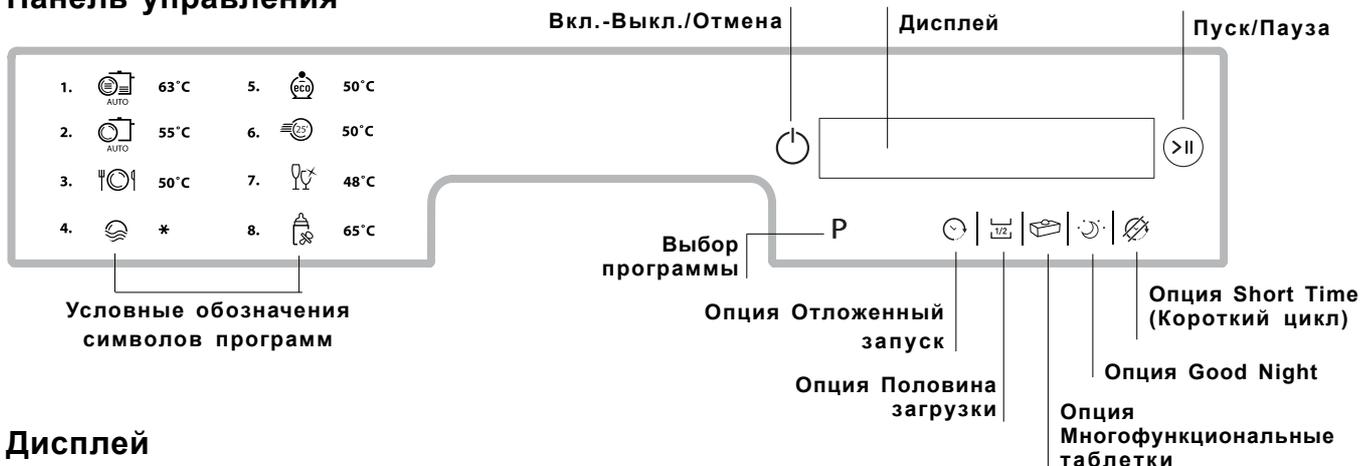
## Общий вид

RU



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр мойки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моющего средства и дозатор ополаскивателя
11. Паспортная табличка
12. Панель управления\*\*\*

## Панель управления



## Дисплей



\*\*\* Только в полностью встраиваемых моделях

\* Имеется только в некоторых моделях

Количество и типы программ и опций варьируются в зависимости от модели посудомоечной машины.

# Загрузка корзин

RU

**⚠** Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.

**Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.**

## Нижняя корзина

В нижнюю корзину можно загружать кастрюли, крышки, тарелки, салатницы, столовые приборы и т.д. *в соответствии с примерами загрузки.*

Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, обращая внимание, чтобы они не препятствовали вращению верхнего оросителя.

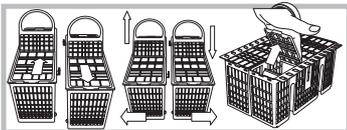


Некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы откидными подставками\*, которые можно также

использовать в вертикальном положении для размещения тарелок или же в горизонтальном положении для размещения кастрюль и салатниц.

## Корзинка для столовых приборов

Тип корзинки для столовых приборов может варьировать в зависимости от модели посудомоечной машины: неразборная, выдвигаемая, разборная. Неразборная корзинка должна устанавливаться **только** в передней части нижней корзины.



Разборная корзинка может быть разделена на две части, что рекомендуется в режиме мойки с

половиной загрузки (в моделях, имеющих такой режим), она может быть выдвигаемой, т.е. ее можно установить в любой точке в нижней корзине на фиксированные или откидные подставки.

- Оба типа корзин оснащены откидными, выдвигаемыми полками для более удобного размещения столовых приборов.

**⚠** Ножи и острые столовые приборы должны быть помещены в корзинку для столовых приборов острыми концами вниз или горизонтально уложены на откидных полках верхней корзины.

## Пример установки корзины для столовых приборов



## Верхняя корзина

В эту корзину помещается хрупкая и легкая посуда: стаканы, чайные и кофейные чашки, блюдца, мелкие салатницы, сковороды, мелкие кастрюли с незначительным загрязнением в соответствии с *Примерами загрузки*

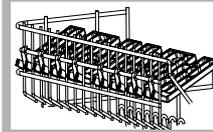
- Чайные и кофейные чашки, длинные острые ножи, сервировочные столовые приборы поместите на откидные полки\*\*.

## Откидные полки с варьируемым наклоном

- Наклон полок позволяет получить больше места в верхней корзине, разместить бокалы с ножками разной длины и оптимизировать результат сушки.

- Приподнимите откидную полку, слегка протолкните и установите с нужным наклоном.

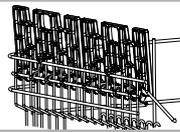
## Наклон А



## Наклон В



## Наклон С



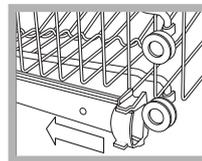
## Регуляция положения верхней корзины

Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины, установив ее выше или ниже.

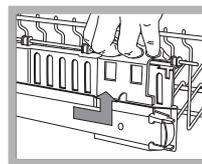
(для загрузки детской посуды в модели, имеющие цикл мытья детской посуды Baby, необходимо установить верхнюю корзину в нижнем положении).

**⚠** Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины **БЕЗ ПОСУДЫ**.

**НИКОГДА не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.**

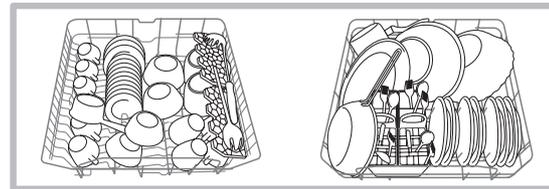


Откройте крепления направляющих корзины справа и слева и выньте корзину. Установите ее вверх или вниз, пропустив ее по направляющим вплоть до входа передних роликов и закройте крепления (см. схему).

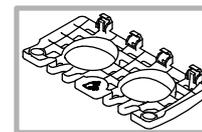


Если корзина оснащена ручками Dual Space\* (см. схему), выдвиньте верхнюю корзину до упора, возьмитесь за ручки по бокам корзины и переместите ее вверх или вниз, после чего задвиньте корзину назад.

## Примеры загрузки верхней/нижней корзин



## Откидные полки Baby\*



К моделям посудомоечных машин с циклом Baby прилагаются специальные откидные полочки с соответствующими инструкциями для мойки детских бутылочек, крышек и сосок. (смотрите инструкции, прилагающиеся к документации)

## Посуда, неподходящая для мойки в посудомоечной машине

- Деревянная посуда, посуда с деревянными, костяными ручками или склеенная посуда.
- Алюминиевая, медная, латунная, оловянная посуда или из сплава олова.
- Пластмассовая нетермоустойчивая посуда.
- Старинный фарфор или посуда с ручной росписью.
- Старинная серебряная посуда. Современную серебряную посуду можно мыть в машине по деликатной программе, проверив, чтобы эта посуда не касалась посуды из других металлов.

**⚠** Рекомендуем пользоваться посудой, пригодной для мытья в посудомоечной машине.

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Запуск и эксплуатация

**⚠** Панель управления оснащена системой «Touch Control»; команды включаются легким нажатием пальцев.

**⚠** Символы в условном обозначении программ мойки (слева от панели управления), НЕ светятся. Выбор программы производится нажатием символа P.

Машина оснащена акустическими/звуковыми сигналами (в зависимости от модели посудомоечной машины), которые предупреждают о выполнении команды: включение, конец цикла и пр.

Символы/световые индикаторы на панели управления/дисплее могут отличаться по цвету. (в зависимости от модели посудомоечной машины).

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Нажмите символ **ВКЛ.-ВЫКЛ.**: на дисплее в течение нескольких секунд светится надпись **ВКЛ.** (включено).
3. Откройте дверцу и поместите в дозатор моющее вещество (см. загрузку моющего средства).
4. Загрузите посуду в корзины (см. Загрузка корзин) и закройте дверцу.
5. Нажмите символ **P**, для выбора программы в зависимости от типа посуды и степени ее загрязнения (см. Таблицу программ).
6. Выберите дополнительные функции мойки\* (см. опции).
7. Нажать символ Пуск/Пауза, символ Пуск светится на дисплее. Номер программы, символы мойки, опций и оставшегося времени в конце цикла показываются на дисплее.
8. По завершении программы на дисплее появляется номер выполненной программы и надпись **END** (КОНЕЦ). Выключить машину с помощью символа **ON-OFF (ВКЛ.-ВЫКЛ.)**, на дисплее показывается **OFF (ВЫКЛ.)**. Перекройте водопроводный кран и выньте штепсельную вилку машины из сетевой розетки.
9. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины во избежание ожогов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

**⚠** - В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТОЯ машина отключается автоматически.

**⚠** **АВТОМАТИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ\***: данная модель посудомоечной машины оснащена специальным сенсором, определяющим степень загрязнения и программирующим оптимальный и экономичный режим мойки. Продолжительность автоматических программ может варьировать благодаря этому сенсору.

**⚠** Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

## Изменение текущей программы

Если вы неправильно выбрали программу, ее можно изменить, если с момента ее запуска прошло несколько минут: Чтобы изменить цикл мойки, выключите машину нажатием в течение нескольких секунд символа **ON/OFF/Reset (ВКЛ./ВЫКЛ./Сброс)**, на дисплее показывается **3-2-1 OFF (ВЫКЛ.)**. Повторно включить машину нажатием данного символа и повторного выбора программы и необходимых опций.

## Порядок догрузки посуды

Нажмите кнопку Пуск/Пауза, мигает символ Пауза. Откройте дверцу, стараясь не обжечься паром, и доложите посуду в машину. Повторно нажмите символ Пуск/Пауза: Загорается символ Пуск, и цикл возобновляется.

**⚠** Нажатие символа Пуск/Пауза вызывает прерывание цикла; заданная программа прерывается. На данном этапе нельзя изменить программу.

## Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

## Загрузка моющего средства

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

**⚠** Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.

**⚠** НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства для ручного мытья посуды.

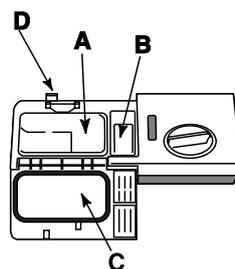
**⚠** Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.

**⚠** Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в Вашей модели имеется опция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**.

**⚠** Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.

дозатор А: Моющее средство для мойки

дозатор В: Моющее средство для предварительной мойки



1. Откройте крышку C, нажав на кнопку D.

2. Поместите в дозатор моющее средство согласно рекомендациям, приведенным в Таблице программ:

- в порошке: дозаторы А и В.
- в таблетках: если по программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор А и

закройте крышку. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую на дно машины.

3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

## Опции мойки\*

Вы можете выбрать, изменить или отменить ОПЦИИ только после выбора программы мойки и до нажатия кнопки ПУСК/ПАУЗА.

Могут быть выбраны только опции, совместимые с выбранной программой мойки. Если какая-то опция является несовместимой с выбранной программой (см. Таблицу программ), соответствующий индикатор быстро мигнет 3 раза.

\*Имеется только в некоторых моделях

При выборе опции, несовместимой с ранее выбранной другой опцией, эта опция будет мигать 3 раза, затем индикатор опции погаснет, в то время как останется включенной последняя выбранная опция.

**Для отмены ошибочно выбранной опции вновь нажмите соответствующую кнопку.**

### Запуск с задержкой\*

Запуск программы может быть отложен на время от **1 до 24 часов**:

1. Выбрав нужную программу мойки и возможные дополнительные функции, нажмите символ ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК: На дисплее загорится соответствующий символ. При помощи того же символа выберите время ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА, когда Вам удобно запустить цикл мойки (от 1 часа до 24 часов).
2. Подтвердите выбор при помощи кнопки Пуск/Пауза, после чего начнется обратный отсчет. Время отложенного запуска показывается на дисплее, и кнопка Пуск/Пауза перестает мигать.
3. По окончании обратного отсчета индикатор ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА гаснет, и цикл мойки запускается. Чтобы отключить отложенный запуск, нажать на кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК, пока на дисплее не появится **OFF (ВЫКЛ.)**.

**⚠ После запуска цикла нельзя задать ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК.**

### Опция Short Time\* (Короткий цикл)

Данная дополнительная функция позволяет сократить продолжительность основных программ, сохраняя высоким качество мойки и сушки.

После выбора программы нажмите кнопку опции Short Time, выбор которой отмечается коротким сигналом и включением соответствующего символа.

Для отмены этой опции повторно нажмите эту кнопку.

**⚠ Опции Short Time и Good Night являются несовместимыми друг с другом.**

**⚠ Опции Short Time и Good Night являются несовместимыми с опцией ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ.**

### Половина загрузки в верхней/нижней корзине

С помощью опции Половина загрузки можно выбрать программу мойки для верхней или нижней корзины.

При этом сокращается потребление воды, энергии и моющего

средства. Выберите программу и нажмите символ ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ; загорается символ ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ (на дисплее) и индикатор верхней корзины; после последующего нажатия данной кнопки на дисплее показывается символ половины загрузки и индикатор нижней корзины. Мойка включается только для выбранной корзины.

**⚠ Не забудьте загрузить посуду только в выбранную корзину и поместить в дозатор половину дозы моющего вещества.**

**⚠ Рекомендуется использовать моющее вещество в порошке.**

**⚠ Эта функция несовместима с программой: Rapido и Baby.**

### Опция Good Night\*

Эта опция понижает шумовой уровень машины, увеличивая продолжительность программ, и идеально подходит для использования ночного тарифа на электроэнергию.

После выбора программы нажмите кнопку опции Good Night, выбор которой отмечается включением соответствующего символа на дисплее.

Для отмены этой опции повторно нажмите эту кнопку.

**⚠ Опция Good Night, несовместима с опцией ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ.**

### Многофункциональные таблетки\* (Tabs)

Эта функция позволяет улучшить результат мойки и сушки.

В случае использования многофункциональных таблеток нажмите кнопку МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ.

Загорится соответствующий индикатор. **Опция «Многофункциональные таблетки» увеличивает продолжительность программы.**

**⚠ Если опция МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ТАБЛЕТОК не была отключена, она останется включенной при последующих включениях машины.**

**⚠ Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в Вашей модели имеется опция МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ.**

**⚠ Не рекомендуется использовать эту опцию в программах, не предусматривающих использование многофункциональных таблеток (см. таблицу опций).**

Таблица опций	A	B	C	D	E
	Отложенный запуск	Половина загрузки	Многофункциональные таблетки	Good Night (Ночной режим)	Short Time (Короткий цикл)
1. Автоматическая интенсивная мойка	ДА	ДА	ДА	Нет	ДА
2. Auto Normale (Обычная автоматическая мойка)	ДА	ДА	ДА	ДА	ДА
3. Ежедневная A 60	ДА	ДА	ДА	Нет	Нет
4. Предварительное ополаскивание	ДА	ДА	Нет	Нет	Нет
5. Eco 50°C	ДА	ДА	ДА	ДА	Нет
6. Быстрая 25'	ДА	Нет	ДА	Нет	Нет
7. Хрусталь	ДА	ДА	ДА	Нет	Нет
8. Цикл Baby	ДА	Нет	Нет	Нет	Нет

# Программы

⚠ Описание ОПЦИЙ смотрите в таблице Опций на странице разделов Запуск и эксплуатация.

⚠ Количество и типы программ и опций варьируют в зависимости от модели посудомоечной машины.

RU

Рекомендации по выбору программы	Программа	Моющее средство (A) = лоток A (B) = лоток B			Программы с сушкой	Опции	Продолжительность программы (допуск ±10%) Часов Минут
		порошок	жидкое	таблетки			
Очень загрязненная посуда и кастрюли (не использовать для деликатной посуды).	 1. Интенсивная стирка	35 г (A)	35 мл (A)	1 (A)	ДА	A-B-C-E	2:25'
Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл.	 2. Нормальная	29 г (A) 6 г (B)	29 мл (A) 6 мл (B)	1 (A)	ДА	A-B-C-D-E	1:50'
Ежедневная посуда в небольшом количестве (4 тарелки + 1 кастрюля + 1 сковородка).	 3. Ежедневная	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Нет	A-B-C	1:00'
Предварительная мойка в ожидании полной загрузки машины.	 4. Предварительное ополаскивание	Нет	Нет	Нет	Нет	A-B	0:08'
Экологическая мойка с низким расходом электроэнергии для посуды и кастрюль.	 5. Eco*	29 г (A) 6 г (B)	29 мл (A) 6 мл (B)	1 (A)	ДА	A-B-C-D	2:55'
Экономный короткий цикл для мойки малозагрязненной посуды сразу после еды. (2 тарелки + 2 стакана + 4 столовых прибора + 1 кастрюля + 1 маленькая сковорода)	 6. Быстрая 25'	25 г (A)	25 мл (A)	1 (A)	Нет	A-C	0:25'
Экономный короткий цикл для мытья хрупкой посуды, чувствительной к высоким температурам, сразу после еды. (бокалы в верхней корзине + хрупкие тарелки в нижней).	 7. Хрусталь	35 г (A)	35 мл (A)	1 (A)	ДА	A-B-C	1:30'
Гигиенический цикл для мойки детских бутылочек, гаек и сосок, а также детских тарелочек, чашек, стаканов и столовых приборов. Выполняется только в верхней корзине.	 8. Цикл Baby	20 г (A)	20 мл (A)	Нет	ДА	A	1:20'

## Примечания:

оптимальный результат мойки и сушки при выборе программ «Ежедневная» и «Короткая» достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

\* Программа Eco, отвечающая требованиям нормативы EN-50242, имеет большую продолжительность по сравнению с другими программами, тем не менее эта программа расходует меньше электроэнергии и меньше загрязняет окружающую среду.

**Примечание для Испытательных Лабораторий:** за более подробной информацией касательно условий сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

## Для облегчения дозировки моющего средства следует знать, что:

1 столовая ложка = 15 грамм порошка = примерно 15 мл жидкого моющего средства. - 1 чайная ложка = 5 грамм порошка = примерно 5 мл жидкого моющего средства

# Ополаскиватель и регенерирующая соль

RU

**⚠** Используйте только специальные средства для посудомоечных машин. Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

**⚠** Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

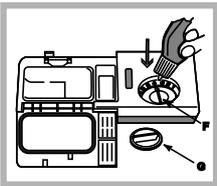
**⚠** Если вы не добавляете соль и ополаскиватель, индикаторы/символы **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*** и **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\*** будут всегда мигать, что является нормой.

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен.

Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на панели управления/дисплее загорается индикатор/символ **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\***;



1. Откройте дозатор, повернув крышку (G) против часовой стрелки.
2. Залейте ополаскиватель, избегая перелива. Если Вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек губкой.
3. Завинтите крышку.

**НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если Вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. При помощи отвертки поверните регулятор (F) на одну из 6 отметок (фабричная настройка – 4):

- если на посуде остаются белые разводы, поверните регулятор на меньшее значение (1-3).
- если на посуде остаются капли воды или пятна извести, поверните регулятор на более высокое значение (4-5).

## Выбор степени жесткости воды

Все посудомоечные машины укомплектованы смягчителем воды, который благодаря специальной регенерирующей соли для посудомоечных машин удаляет известь из воды, используемой для мытья посуды. Данная посудомоечная машина может быть отрегулирована таким образом, чтобы сократить загрязнение окружающей среды и оптимизировать качество мытья посуды в зависимости от жесткости воды. Вы можете узнать градус жесткости воды в вашем районе, обратившись в организацию водоснабжения.

- Включите машину при помощи кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**
- Удерживайте нажатым **Р** в течение примерно 5 секунд; на дисплее мигает заданная жесткость воды (заводская настройка декарбонизатора на 3), и на дисплее появляется **h2o**
- Нажмите кнопку **Р** несколько раз вплоть до получения нужного номера жесткости (1-2-3-4-5\* *См. Таблицу*

*степеней жесткости воды).*

- Для отмены этой функции подождите несколько секунд или нажмите кнопку опций\* или отключите машину кнопкой **ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)**.

Если Вы пользуетесь многофункциональными таблетками, бачок с регенерирующей солью должен быть в любом случае заполнен.

Таблица жесткости воды						Средняя автон омность** бачо к для соли
°dH	°fH		ммоль/л		уровень	месяцы
0	6	0	10	0	1	1
6	11	11	20	1,1	2	2
12	17	21	30	2,1	3	3
17	34	31	60	3,1	6	4
34	50	61	90	6,1	9	5*

От 0°f да 10°f рекомендуется не использовать соль.  
\* при установке 5, продолжительность цикла может увеличиться.  
\*\* 1 цикл в день.

(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммоль/л = миллимоль/литр)

## Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст. Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде.

Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (*см. Описание*) и заполняется:

- когда зеленый поплавок\* не виден через крышку бачка;
- когда на панели управления/дисплее загорается индикатор/символ **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\***;



1. Выньте нижнюю корзину и отвинтите крышку бачка против часовой стрелки.
2. Только для первой мойки: наполните бачок водой до краев.

3. Вставьте воронку\* (*см. рисунок*) и засыпьте в бачок соль до краев (*примерно 1 кг*). Выход воды из бачка является нормальным.

4. Выньте воронку\*, удалите остатки соли с краев отверстия; ополосните пробку под струей воды перед ее закручиванием на место, переверните ее, сливая воды из четырех прорезей, звездообразно расположенных в нижней части пробки. (*пробка с зеленым поплавком\**)

**Рекомендуется производить эту операцию при каждой засыпке соли.**

Плотно закрутите пробку во избежание попадания моющего средства в бачок с солью в процессе мойки (это может привести к непоправимому повреждению смягчителя).

**⚠** При необходимости загрузите соль перед циклом мойки, таким образом, соляной раствор, вылившийся через край бачка, удалится.

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Техническое обслуживание и уход

## Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

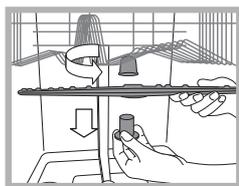
- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

## Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

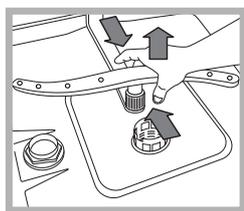
## Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой. Оба оросителя являются съемными.



отверстиями вверх.

Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стрелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается стороной с большим количеством отверстий



Для съема нижнего оросителя нажмите на шпонки с боков и потяните его вверх.

## Чистка водяного фильтра\*

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной и чистой. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.

- Перекройте водопроводный кран.
- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.
- **Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.**

## Чистка фильтров

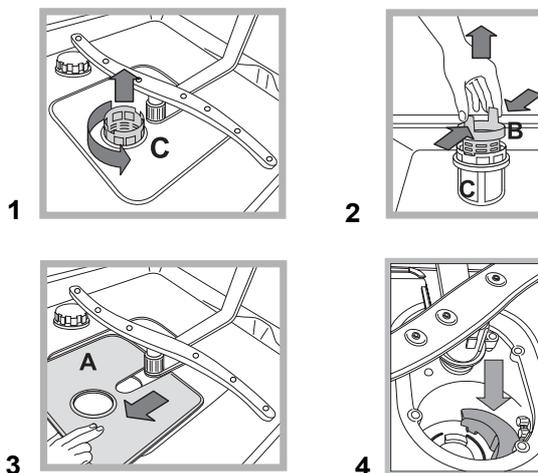
Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

Регулярно прочищайте фильтры.

Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

- После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:

1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр С и выньте его (схема 1).
2. Выньте стакан фильтр В, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали А (схема 3).
4. Проверьте отстойник и удалите возможные остатки пищи. **НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ** крышку насоса (деталь черного цвета) (рис. 4).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

## Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

\*Имеется только в некоторых моделях

# Предупреждения, рекомендации и Сервис Технического Обслуживания

RU

 Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

## Общие требования к безопасности

- Данный электроприбор не может быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или незнакомыми с инструкциями обращения с электроприбором, в отсутствие контроля лиц, ответственных за их безопасность.
- Взрослые должны следить, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине с босыми ногами.
- Не тяните за кабель электропитания для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Никогда не прикасайтесь к сопротивлению.
- Не опирайтесь или не садитесь на открытую дверцу машины: она может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальный центр по сбору вторсырья или в магазин.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

### Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл

Ополаскивание (см. Программы).

- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с *Таблицей программ*:
  - для нормально загрязненной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена не полностью, включите опцию Половина загрузки (см. *Запуск и эксплуатация*).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Опция Отложенный запуск\* (>см. *Запуск и эксплуатация*) может помочь спланировать мойку посуды в более рациональном режиме.

## Моющие средства без фосфатов и без хлора с содержанием энзимов

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие средства и являются биоразлагаемыми, они содержат вещества, отрицательно влияющие на природу.

## Сервисное обслуживание

### Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. *Неисправности и методы их устранения*).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

### При обращении в Сервис Технического обслуживания сообщите:

- характер неисправности;
- модель изделия (Мод.);
- серийный номер ("S/N").

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. *Описание изделия*).

\*Имеется только в некоторых моделях

# Неисправности и методы их устранения

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

RU

Неисправности:	Возможные причины / Методы устранения:
Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу.</li> <li>Проверьте, хорошо ли штепсельная вилка вставлена в сетевую розетку.</li> <li>Дверца машины плохо закрыта.</li> </ul>
Дверца не закрывается	<ul style="list-style-type: none"> <li>Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.</li> </ul>
Посудомоечная машина не сливает воду.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Программа еще не завершилась.</li> <li>Сливной шланг согнут (см. <i>Монтаж</i>).</li> <li>Засорился слив в мойке.</li> <li>Фильтр засорен остатками пищи.</li> </ul>
Шумная работа посудомоечной машины.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.</li> <li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. <i>Запуск и эксплуатация</i>).</li> </ul>
На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> <li>Крышка бачка соли плохо закрыта.</li> <li>Закончился ополаскиватель, или его дозировка недостаточна.</li> </ul>
На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Чрезмерная дозировка ополаскивателя.</li> </ul>
Посуда плохо высушена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Была выбрана программа мойки без сушки.</li> <li>Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная дозировка (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> <li>Неправильно настроена дозировка ополаскивателя.</li> <li>Посуда с тефлоновым покрытием или из пластика.</li> </ul>
Посуда плохо вымыта.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Корзины перегружены (см. <i>Загрузка корзин</i>).</li> <li>Посуда плохо расположена в корзинах.</li> <li>Посуда мешает вращению лопастей оросителей.</li> <li>Выбрана неэффективная программа мойки (см. <i>Программы</i>).</li> <li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. <i>Запуск и эксплуатация</i>).</li> <li>Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li> <li>Фильтр засорен (см. <i>Техническое обслуживание и уход</i>).</li> <li>Отсутствует регенерирующая соль (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> </ul>
Посудомоечная машина не заливает воду - Сигнализация закрытого крана. (раздаются короткие звуковые сигналы)* (мигает индикатор ВКЛ./ВЫКЛ., и на дисплее показывается сообщение А 6).	<ul style="list-style-type: none"> <li>В водопроводе нет воды.</li> <li>Сливной шланг согнут (см. <i>Монтаж</i>).</li> <li>Откройте водопроводный кран, и машина запустится через несколько минут.</li> <li>Машина заблокировалась, так как после звуковой сигнализации не было произведено никаких действий.</li> </ul> <p>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., откройте водопроводный кран и через 20 секунд вновь включите машину при помощи той же кнопки. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</p>
Сигнализация сливного шланга воды / Засорен фильтр подачи воды. (мигает лампочка ВКЛ./ВЫКЛ. и на дисплее выводится А- 7)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Закройте водопроводный кран во избежание затопления, отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки. Проверьте, не засорен ли фильтр подачи воды нечистотами. (смотрите раздел «Техническое обслуживание и уход»)</li> </ul>





RU